

Artzainek beren ardi guziak ezagutzen

E.: finitu beno leen, leeno erran bituzu, oixtian, Orbaxtako gizun aren, hori ixtorio pollita uxu atxikitzeke hemen, eta joareen afera, nola ezautzen zitien-eta, kunda zaxu hori.

M.: zoin?

E.: eta Orbaxtako artzain hua zeratik beheiti joaiten zelaik, Salbatoretik beheiti... Joarien afera.

M.: ah, Arkentino

E.: ori bea ixu atxiki, eh!

M.: eta Koxe artzaiña hua beero, Salbatore... Salbatoren zen, eta gu Burdinkutxetako kaxkoan, eta Arkentino: “xo, xo”, ta bultta aten burian: “baño falta ixu”, eta hori veterinario batek errana daat, ez dakit Bankan, nun den, bada etxe bat oso-osea omen tu.

E.: denak.

M.: denak, ta han omen dira, eh, altxatuik.

E.: hak joaretik ezautzen ardi bakotxa.

M.: ah oui.

E.: ze afera. Xu kapable xinen eta ardi bakotxain ezautzeko?

M.: ah ba, hemengoak ba, ardi guzier izenak emanak gintien.

E.: ze izen bazuzten?

M.: burura jinak, arkaltzen ai zuelaik e, oai marroekin ari zuelaik, eta “to, olakoa ta olakoa”, ta ale, marka, baizu.

E.: so ixu.

M.: na geo han lifeent da, eh, bauzulaik ehunka (irriak).

E.: hemen zonbat zinuzten? Zonbateko tropak?

M.: emen eta pentsa emazu, Gasnategin berian, bon, hiutan oita bost ardi erdiazi tuu Gasnatein, bein, urte batez, eh! Zeen lurra baginien louatzen giniena, beste borda bat, hango artzaiña hil baitzen, ta hola. Besteñez gutio ginien, ba, berroi aski ginien guaun... Bost hektara terdi gintien, guaun lurrak, pents emazu, ta geo ez zen oai bezala zaldarik-eta ordian.

E.: dena belar, ez?

M.: belarra ta soroa, oh, soroa iten ginien, ba,

E.: ta so?

M.: soroa, bigarren pikaldia. Urri-soraa erraiten dute ta Orbaizetan, urri-soraa, ez baitakit.

E.: ardailla re ba, ez?

M.: voilà, ardailla, oui, oui.

Garaziko euskararen hizkuntza aldakortasuna

Alexander Artzelus Muxika

Zuzendariak: Iñaki Camino Lertxundi Juan Manuel Hernández-Campoy

Doktorego-tesia Gasteiz, 2021

Hizkuntzalaritza eta Euskal Ikasketak Saila

Euskal Hizkuntzalaritza eta Filologia doktorego-programa

Letren Fakultatea

UPV-EHU

Lan honen kariatara, Eleketan agertzen diren lekukotasun zati batzuen transkribapen lan bat egin du.

Hitz osoak idazteko orde, ahoskerari lotu zaio egin ahala